

Einige Eindrücke des alten Gehöfts „Dennemeyesch“ ... Quelques impressions de l'ancienne ferme « Dennemeyesch »...



Die Haustür mit dem früheren Eingang zum Wohnhaus...
 La porte de l'ancienne entrée principale...

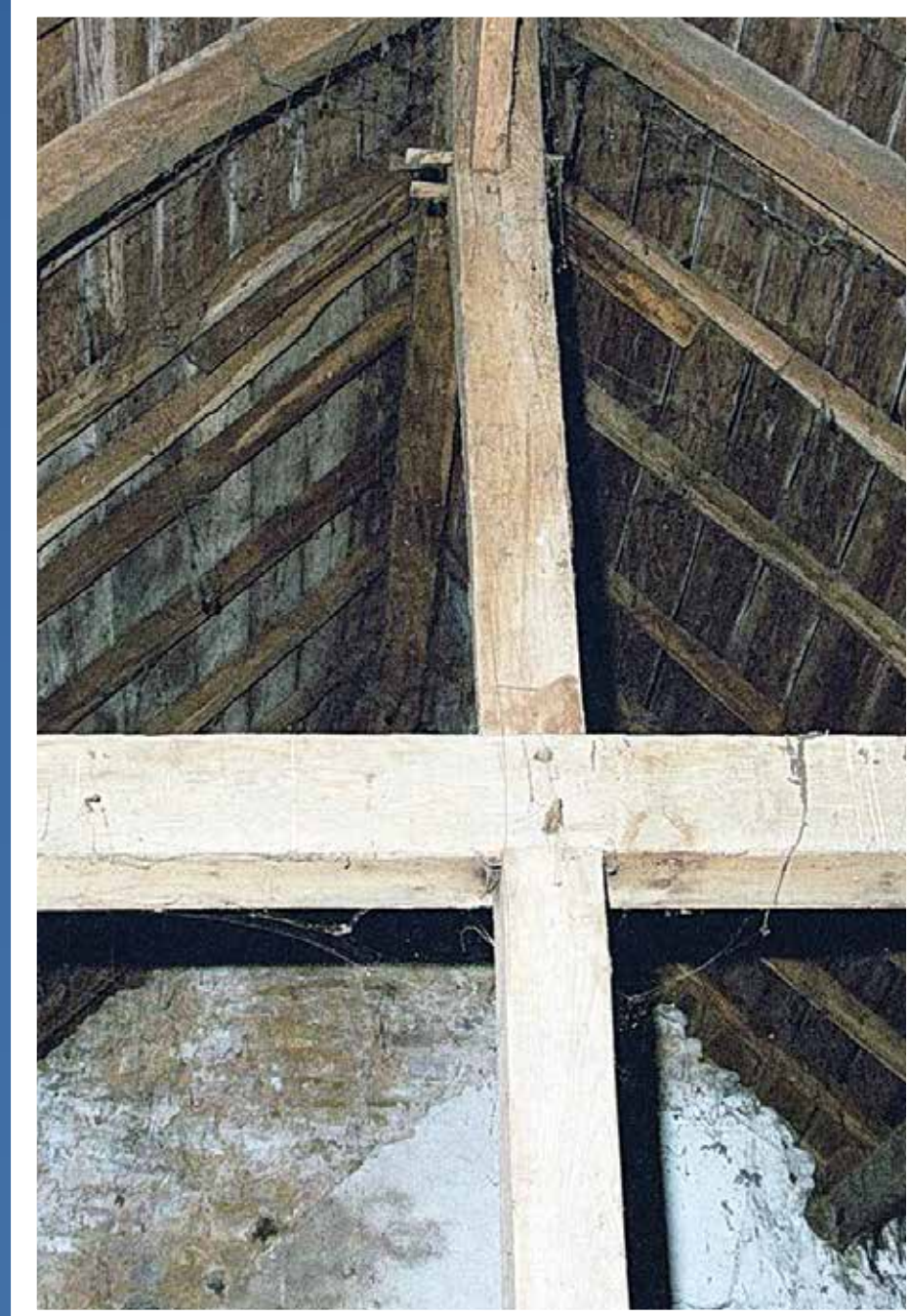
...die Fliesen des Eingangsflurs...
 ...le carrelage du couloir...



...die Holzterasse zum ersten Stock...
 ...l'escalier en bois menant au premier étage...



...die Zimmertüren des ersten Stockwerks...
 ...les portes du premier étage...



...der teilweise erneuerte Dachstuhl...
 ...la charpente partiellement rénovée...



...die Holzterasse zum Dachboden...
 ...l'escalier en bois menant au dernier étage...



...der Kamin auf dem Dachboden...
 ...la cheminée du grenier...



...und der verwölbte Keller mit den neueren Gas- und Wasserleitungen...
 ...et la cave voûtée avec les nouvelles conduites de gaz et d'eau



1819 fand die Heirat von Johannes Ruckert mit Barbara Heffeni(s)ch statt. Ihre Initialen finden sich am oberen Rand (Mitte) eines „Takeschafs“ in dem 1816/17 errichteten Haus.
 Le mariage entre Jean Ruckert et Barbe Heffeni(s)ch eut lieu en 1819. Leurs initiales se trouvent au centre en haut d'une armoire avec plaque en fonte se trouvant dans la maison bâtie en 1816/17.



Die alte „Tak“ (gußeiserne, reliefverzierte Kaminplatte) blieb erhalten, wurde aber für die Musikschule durch eine neuere aus der Fonderie Massard (Kayl) ersetzt.
 La vieille « Tak » (plaque de cheminée en fonte avec relief) a été conservée, mais à l'intérieur de l'école de musique elle fut remplacée par une nouvelle « Tak » de la Fonderie Massard (Kayl).



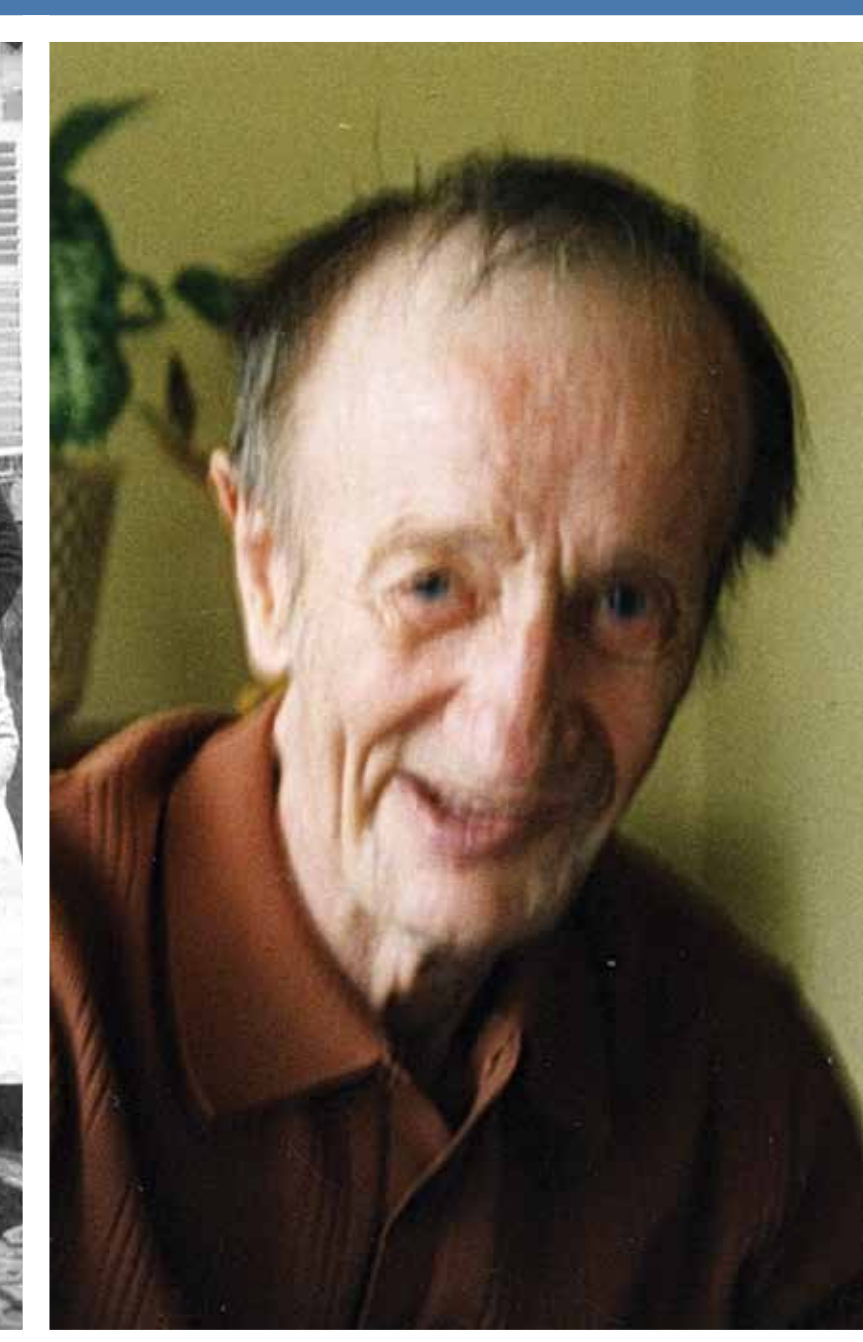
...und seiner Bewohner... / ...et de ses habitants...



Das Ehepaar Katharina und Johann Kaysen-Schmit
 Le couple Catherine et Jean Kaysen-Schmit



Hochzeitsfoto von Jean Dennemeyer (Bivingen) und Catherine Kaysen (Fentingen) am 15.12.1909 in Fentingen (die zivile Trauung hatte am Vortag in Hesperingen stattgefunden)
 Photo de mariage de Jean Dennemeyer (Bivange) et de Catherine Kaysen (Fentange) le 15-12-1909 à Fentange. Le mariage civil eut lieu le jour précédent à Hesperange.



Der letzte Besitzer des Hofes aus der Dennemeyer-Familie war der jüngste Sohn Joseph. Seine Schwester Maria, welche die „Béiwenger Stuff“ führte, stand ihm beratend zur Seite.

Le dernier propriétaire Dennemeyer de la ferme fut le fils cadet Joseph. Sa soeur Marie, patronne de la « Béiwenger Stuff », l'assistait à titre de conseillère.



Am 17.05.1960 (eine Woche nach ihrer Heirat) übernahmen Bertha und Pierre Dielissen-Philipsen den Hof von der Familie Dennemeyer zur Pacht.

Le 17-05-1960 (une semaine après leur mariage) Bertha et Pierre Dielissen-Philipsen louaient la ferme « Dennemeyer ».



Die letzten Besitzer des Hofes „Dennemeyesch“, von links nach rechts: Gerti und Ad. de Jong-Dielissen und dahinter ihre Kinder Alex, Esther und Eric.
 Les derniers propriétaires de la ferme « Dennemeyesch », de gauche à droite : Gerti et Ad. de Jong-Dielissen et derrière leurs enfants Alex, Esther et Eric.